

Livrer les copies de la bibliothèque de stockage coopérative de Suisse dans le monde entier efficacement et en toute sécurité

Comme première grande bibliothèque suisse, Zentralbibliothek Zürich (ZB Zürich) délivre, par l'intermédiaire de l'application OCLC WorldShare Interlibrary Loan (prêt interbibliothécaire), les copies des fonds préservés dans la «Kooperative Speicherbibliothek Schweiz» (la bibliothèque de stockage coopérative de Suisse)

Claudius Lüthi



La Zentralbibliothek Zürich est la première grande bibliothèque Suisse participant à l'OCLC WorldShare ILL comme étant bibliothèque prêteuse. Grâce à l'intégration du système de gestion des stocks de la bibliothèque de stockage Suisse avec MyBib eDoc, il a été possible d'obtenir un haut degré d'automatisation. Les copies numériques transfrontalières sont délivrées par le système MyBib eL.

The Zentralbibliothek Zürich is the first large library in Switzerland, which participates OCLC WorldShare ILL as a supplying library. A high level of automation was achieved by integrating the warehouse management system of the Kooperative Speicherbibliothek (Cooperative Storage Library Switzerland/CSLS) via MyBib eDoc. The copies are delivered internationally via MyBib eL.

➤ Plus de 10.000 bibliothèques dans 56 pays sont disponibles pour répondre aux demandes de prêts interbibliothécaires par l'intermédiaire d'OCLC WorldShare Interlibrary Loan (WorldShare ILL).¹ Pour les utilisateurs du service, l'avantage est clair: Par l'intermédiaire d'une inter-

¹ <https://www.oclc.org/de/worldshare-ill/statistics.html> [6. April 2018].

*Le système de gestion de stock („Robot“) de la Bibliothèque de Stockage coopérative Suisse prenant des livres du magasin à rayonnage et oxygène appauvri.
Photo Ulrich Niederer*

| | |
|-------------------|---|
| Systemkennung: | 224464235 |
| Referenzquelle: | <TN:318857><ODYSSEY:129.21.35.131/ILL> OCLC |
| Interne Referenz: | Link: http://www.recherche-portal.ch/ZAD:default_s...d000978449 |
| Externe Referenz: | Link: http://opac.nebis.ch/F/?local_base=NEBIS&CON...=000978449 |

Exemple d'un lien sur un catalogue d'une bibliothèque locale, enrichi par MyBib eDoc.

face Web, simple à utiliser, il est possible de passer commande pour des copies ou des monographies. Grâce à ce système efficace de commande, les collaborateurs du service de prêt épargnent beaucoup de temps et profitent d'un système central de facturation (IFM). Pour les prêteuses, la mise à disposition du fond est bien sûr possible avec l'application WorldShare ILL. Pour les bibliothèques utilisant WorldShare, il est possible de s'enregistrer comme prêteuse (OCLC Supplier) et de mentionner quels fonds sont mis à disposition aux autres bibliothèques, ainsi que le type de livraison (copies ou monographies). La condition est que les collections soient existantes dans OCLC WorldCat, ce qui est le cas dans la plus part des grosses bibliothèques suisses. Alors qu'en Allemagne près d'une douzaine de bibliothèques, notamment les grandes comme la Bayerische Staatsbibliothek (Bibliothèque d'Etat de Bavière) et la Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen (Bibliothèque Étatique et Universitaire à Göttingen/SUB Göttingen), sont enregistrées comme prêteuses actives. Seule une bibliothèque d'une école privée américaine en Suisse avait ce statut.² Depuis la fin 2017, la ZB Zürich a aussi ce statut avec WorldShare ILL. Pendant la mise en place de ce service il a fallu solutionner 2 challenges, expliqués de façon brève ci-dessous.

Premier challenge: Limitation d'efforts supplémentaires

Le système de prêt existait déjà à la ZB Zürich avant la participation à WorldShare ILL. Ce système fonctionnait à bas niveau (autour de 1.200 commandes par an) et fut géré principalement de façon manuelle, avec un système compliqué de gestion des commandes et de factorisation par IFLA-Voucher. Les commandes par email envoyées par les bibliothèques emprunteuses n'étaient pas moins compliquées, ce qui limitait „naturellement“ le nombre de commandes. WorldShare ILL ne devait pas remplacer complètement le système existant, afin que les bibliothèques démunies de WorldShare ILL puissent continuer à profiter de notre fond. Réciproquement, le système existant ne devait pas être „gonflé“ par de

nouvelles commandes venant de WorldShare ILL. Par conséquent il se posait la question, comment pouvons-nous atteindre une haute automatisation afin de limiter au maximum nos efforts pour les prêts entrant des bibliothèques et en même temps proposer aux bibliothèques intéressées un système simple et attractif.

Deuxième challenge: La propriété intellectuelle

En plus de la limitation d'efforts supplémentaires, il fallut tenir compte de la situation juridique complexe au sujet des livraisons de copies dans un environnement transfrontalier. Pendant que la livraison de monographies nous pose peu de problèmes juridiques, celle de la livraison de copies dans un environnement transfrontalier pose aux bibliothèques livrant celles-ci un réel problème au niveau des différents régimes de propriété intellectuelle spécifiques à chaque pays (collision juridique).

Beaucoup de bibliothèques s'aident en n'envoyant pas de copies numériques à l'étranger. Elles utilisent plutôt l'envoi de copies sur papier par poste ou par fax à la bibliothèque étrangère, sous l'hypothèse que le procédé analogue est généralement accepté et sans danger juridique. La question est est-ce que cette méthode de livraison est adaptée au monde moderne et numérique?

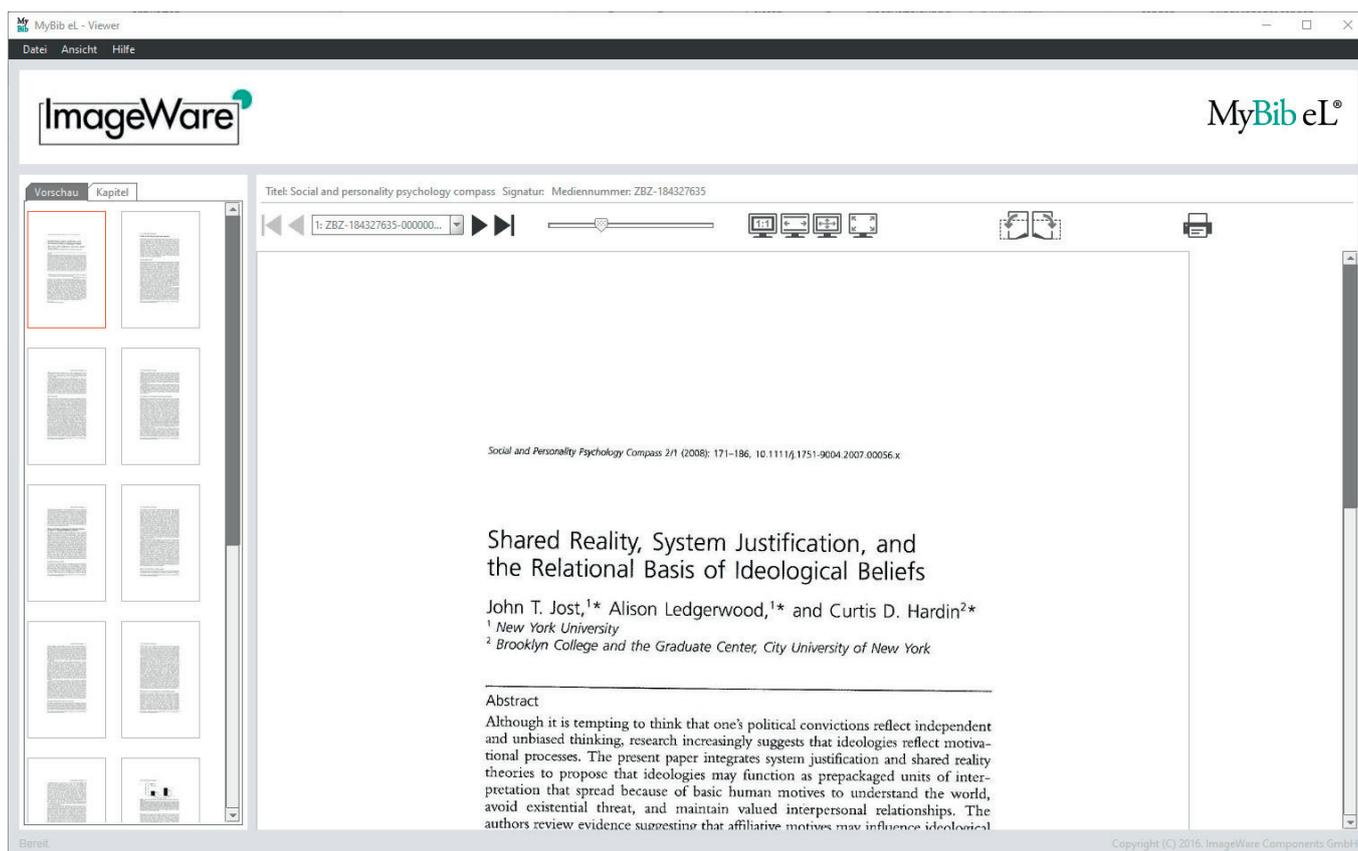
La solution: Automatisation et sécurité juridique

Pour le lancement de WorldShare ILL à la ZB Zürich il y avait 2 conditions à remplir: Premièrement, le système devait atteindre un haut degré d'automatisation afin de réduire au maximum les efforts manuels. Deuxièmement, il était nécessaire d'utiliser une méthode de livraison juridiquement sur, étant à la fois rapide, moderne et efficace.

Depuis la mise en place de la bibliothèque de stockage coopérative de Suisse en 2016, dans laquelle la ZB Zürich fut principalement impliquée pour sa construction, il existait déjà une infrastructure de livraison hautement efficace.³ Le noyau central de cette structure est le logiciel MyBib eDoc de la société ImageWare, lequel servant d'interface princi-

² OCLC Policies Directory [6. April 2018].

³ Niederer, Ulrich, Tschirren, Dani: Die Kooperative Speicherbibliothek Schweiz – Erfahrungen nach einem Jahr Betrieb. In: ABI Technik 37,2 (2017) S. 103–110.



pal entre les quatre systèmes de bibliothèque Aleph (ExLibris) des bibliothèques participantes et du système de gestion de stock de la bibliothèque de stockage. Les commandes de copies, envoyées par les utilisateurs de la bibliothèque par l'intermédiaire de l'outil de découverte sont dirigées par Aleph vers MyBib eDoc qui elle le redirige vers le système de gestion de stockage de la bibliothèque de stockage coopérative. Le système gère un robot qui va chercher le volume correspondant placé dans un magasin à rayonnage à oxygène appauvri, et le délivre au responsable de la numérisation. L'opérateur ouvre le volume à numériser au poste de travail et numérise les pages désirées avec l'aide du logiciel BCS-2. Le code barre de la commande est reconnu par le logiciel BCS-2 qui lui génère une tâche, qui sera légitimée et synchronisée avec le système MyBib eDoc. Les fichiers numériques produits sont envoyés au système MyBib eDoc qui les transforme vers le format de livraison demandé, puis les livre automatiquement et conformément au système cible déterminé. En plus, MyBib eDoc envoie au client final un email contenant le lien où il pourra télécharger le PDF.

Ce procédé presque complètement automatisé, et extrêmement efficace, fut jusqu'à présent utilisé pour la livraison de copies pour clientes et clients au sein de la Suisse. Parce que la ZB Zürich avait transféré sa collection complète de magazines avec près de

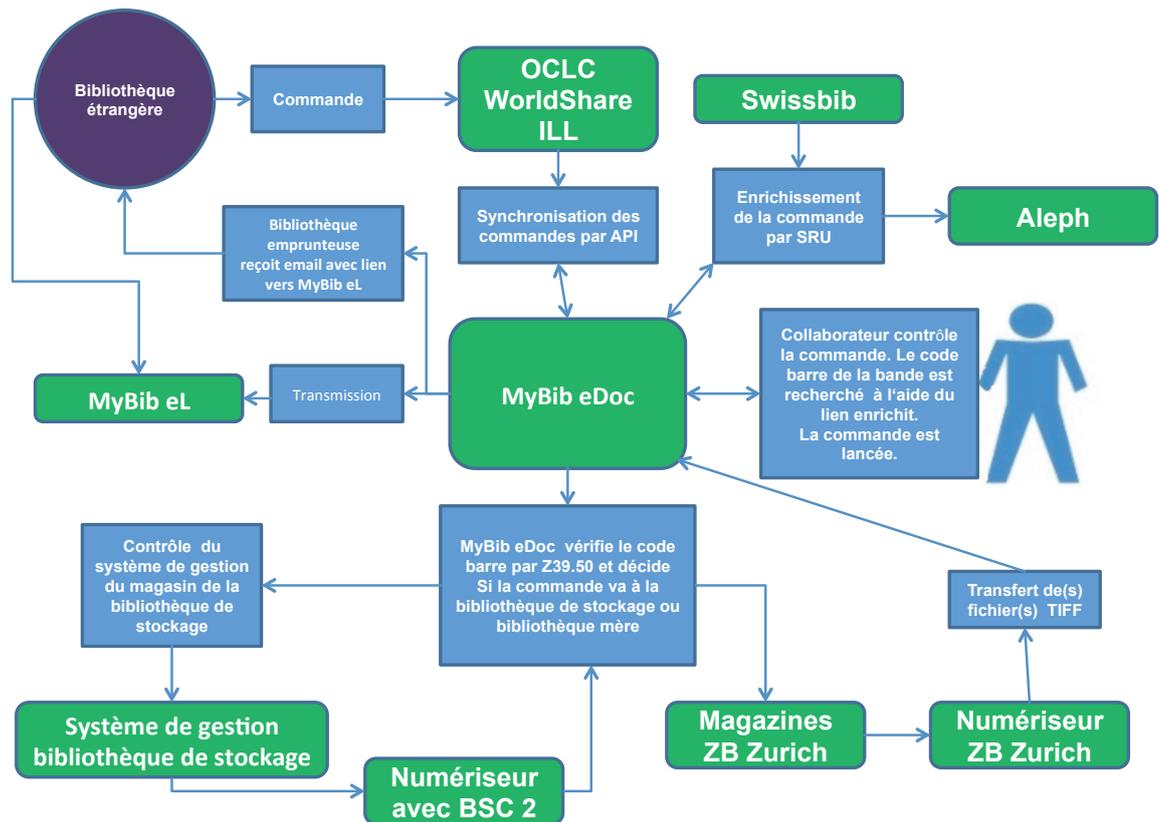
400.000 volumes vers la bibliothèque de stockage, il était clair au début du projet que ces bandes de magazines joueraient un rôle important pour les prêts de copies par l'intermédiaire de WorldShare ILL et que par conséquent, le gain apporté par ce procédé conçu pour son efficacité et son automatisation serait judicieux.

Le premier challenge avait pour but de lier étroitement WorldShare ILL avec le procédé de livraison existant et MyBib eDoc. Plusieurs bibliothèques allemandes utilisent déjà avec succès WorldShare ILL en combinaison avec MyBib eDoc, ce qui permet à la ZB Zürich de profiter des expériences approfondies faites chez ces utilisateurs.⁴ MyBib eDoc interroge par l'intermédiaire d'une interface Web WorldShare ILL sur les commandes à traiter. Ensuite, elles seront traitées par MyBib eDoc puis synchronisées avec le système WorldShare ILL. L'avantage est que les collaborateurs du service de prêt n'aient pas besoin de connaître et de gérer deux systèmes. En outre, les commandes venant de WorldShare ILL peuvent en plus être enrichies avec les données méta et de stockage, ce qui à son tour réduit les interventions manuelles. Quand même, les commandes de WorldShare ILL ne peuvent pas être complètement traitées.

Exemple d'une mise à disposition d'un article avec MyBib eL.

⁴ Un merci particulier à la ZBW Kiel et SUB Göttingen, dont nous avons profité de leurs expériences acquises.

MyBib eDoc lie l'interface utilisateur de OCLC WorldShare ILL avec le système de gestion de magasin de la bibliothèque stockage avec MyBib eL, ainsi que d'autres systèmes.



tées sans intervention manuelle. Comme informations de base pour les commandes dans WorldShare ILL, le système se sert des métas données venant de WorldCat, qui ne connaît aucun exemplaire mais qui renseigne au niveau des titres des œuvres. Pendant la commande d'articles venant d'un magazine, il ne sera pas choisi automatiquement l'année correspondante, mais le titre correspondant à l'œuvre. L'information du titre d'un magazine peut être utile pour un magasinier qui recherche la bande, mais pour un robot comme celui qui est en fonction dans la bibliothèque de stockage il est nécessaire d'informer exactement sur la bande recherchée (p.ex. son code barre explicite). Ici se dévoilent les limites de

l'automatisme: il n'est pas possible de trouver automatiquement le code barre dans WorldShare ILL. Les données des commandes venant des bibliothèques n'étant pas standardisées (p.ex. „cahier 1, Bande 2“ ou „volume 2,1“ etc.), il n'est pas possible de trouver la bande exacte du magazine par l'aide d'un script. En plus, il faut s'attendre à un haut nombre de mauvaises commandes. Un contrôle manuel et intellectuel par le personnel est ici incontournable. Pour faciliter ce travail au maximum, MyBib eDoc complète automatiquement la commande avec un lien du titre enregistré dans le catalogue de la bibliothèque locale. Ceci se fait grâce à un script activé dans WorldShare ILL au moment de la prise de la commande. Du fait que les numéros du catalogue OCLC local ne sont pas exhaustifs, il est nécessaire, à partir du numéro d'OCLC et par l'intermédiaire du SRU dans Swissbib de faire un mappage entre le numéro OCLC et le numéro dans le catalogue local de la bibliothèque ZB Zurich. Avec cette méthode, il est possible de créer un lien persistant qui lui sera visualisé dans la commande du système. La collaboratrice du département de prêt peut cliquer sur le lien afin de parvenir automatiquement dans le catalogue d'enregistrement. Ici, la bande correspondante à la commande sera sélectionnée. Le code barre de l'exemplaire est ensuite inséré par un copier/coller dans la commande qui elle sera redirigée vers le système de

A propos Zentralbibliothek Zürich

La Zentralbibliothek Zürich (ZB) est une fondation publique qui depuis plus de 100 ans joue le rôle de bibliothèque cantonale, municipale et universitaire de Zurich. Avec 6,6 millions d'objets (livres, magazines, Journaux, manuscrits, microformes, phonogrammes, etc.) et plus de 200 collaborateurs, elle appartient aux plus grandes bibliothèques de la Suisse. Elle dispose d'une large banque de données ainsi que plus de 25.000 supports numériques plein texte. Elle compte un demi-million de visiteurs par an, qui eux profitent de la large palette d'offres et de prestations

gestion des stocks où la bande correspondante sera récupérée. Avec l'application BCS-2, la commande sera appelée et numérisée, puis transmise à MyBib eDoc.

Le deuxième challenge fut d'assurer une livraison aussi fiable que possible. Une livraison par papier ou fax fut considérée comme trop lente, trop coûteuse, dépassée et de mauvaise qualité, bien que cette méthode ait pu être accomplie par l'infrastructure existante. Avec la fonction Article Exchange⁵, OCLC offre un serveur de téléchargement confortable et puissant, directement lié avec WorldShare ILL. Le taux d'automatisme dans cette forme d'exploitation est sans aucun doute très haut. Du point de vue de la ZB Zürich, ce système n'est pas conforme aux règles et aux mécanismes de sécurisation de la propriété intellectuelle en Amérique. En plus, il était clair que la situation juridique soit difficile parce que le serveur de téléchargement n'est pas dans le pays lui-même. Dans ce contexte, la ZB Zürich a décidé de chercher une autre solution.

Pour cette recherche de solution il était à nouveau possible de se pencher sur les expériences positives des bibliothèques allemandes utilisant WorldShare ILL en combinaison avec MyBib eDoc et MyBib eL.⁶ MyBib eL est un logiciel de la société ImageWare, qui peut remplir les fonctions de salle de lecture, de système de présentation et de portail de mise à disposition. Au lieu de livrer les copies aux bibliothèques, MyBib eDoc les délivre automatiquement à MyBib eL. La bibliothèque emprunteuse reçoit un lien par email, celui-ci conduisant à la bibliothèque donnant. Là il est possible, après inscription et mot de passe, de voir et contrôler les documents numérisés. La bibliothèque peut, si désiré, imprimer la copie une seule fois. Une sauvegarde en PDF ou un traitement postérieur est impossible. La configuration de sécurisation peut être ajustée très finement et les accès sont très bien configurables.

De cette manière, les copies numériques peuvent être fournies très rapidement à la bibliothèque emprunteuse et cela presque automatiquement.

Synthese

Avec l'introduction de WorldShare ILL, la ZB Zürich se trouva devant deux challenges: D'une part il fallait réduire les efforts supplémentaires attendus, d'autre part trouver une solution pour la situation ju-

ridique compliquée du prêt inter-bibliothécaire transfrontalier de copies numériques. Avec l'utilisation du logiciel MyBib eDoc, déjà en fonction dans les bibliothèques de stockage coopérative, il fut possible d'atteindre un très haut degré d'automatisation. En outre il était possible d'utiliser un système existant et unique, traitant toutes sortes de commandes, que ce soient des copies numériques nationales ou transfrontalières. Par ailleurs, avec le couplage dans MyBib eL, il a été mis en place une méthode qui offre une sécurité optimale du prêt de copies numériques dans le contexte transfrontalier sans devoir renoncer à la rapidité de livraison demandée.

L'équipe de prêt interbibliothécaire de la ZB Zürich se réjouit de cette possibilité supplémentaire de commande, en particulier avec la British Library. Elle est en plus heureuse d'offrir une prestation extrêmement rapide aux bibliothèques d'outre mer. ■



Claudius Lüthi

bibliothécaire scientifique, dirige le département IDE – Informationskompetenz, Digitale Dienste & Entwicklung (Littérature, prestations numériques et développe-

ment) à la Zentralbibliothek Zürich. Précédemment il fut plusieurs années chef du département prêt interbibliothécaire à la dite bibliothèque.

IK, Digitale Dienste & Entwicklung (IDE)
Zentralbibliothek Zürich
Zähringerplatz 6
CH-8001 Zürich
claudius.luethi@zb.uzh.ch

⁵ <https://www.oclc.org/de/worldshare-ill/features/article-exchange.html> [16. April 2018]

⁶ Clasen, Nicole: Serviceverbesserung bei der ZBW. in b.i.t.online 18 (2015) Nr. 3. S. 260-263.